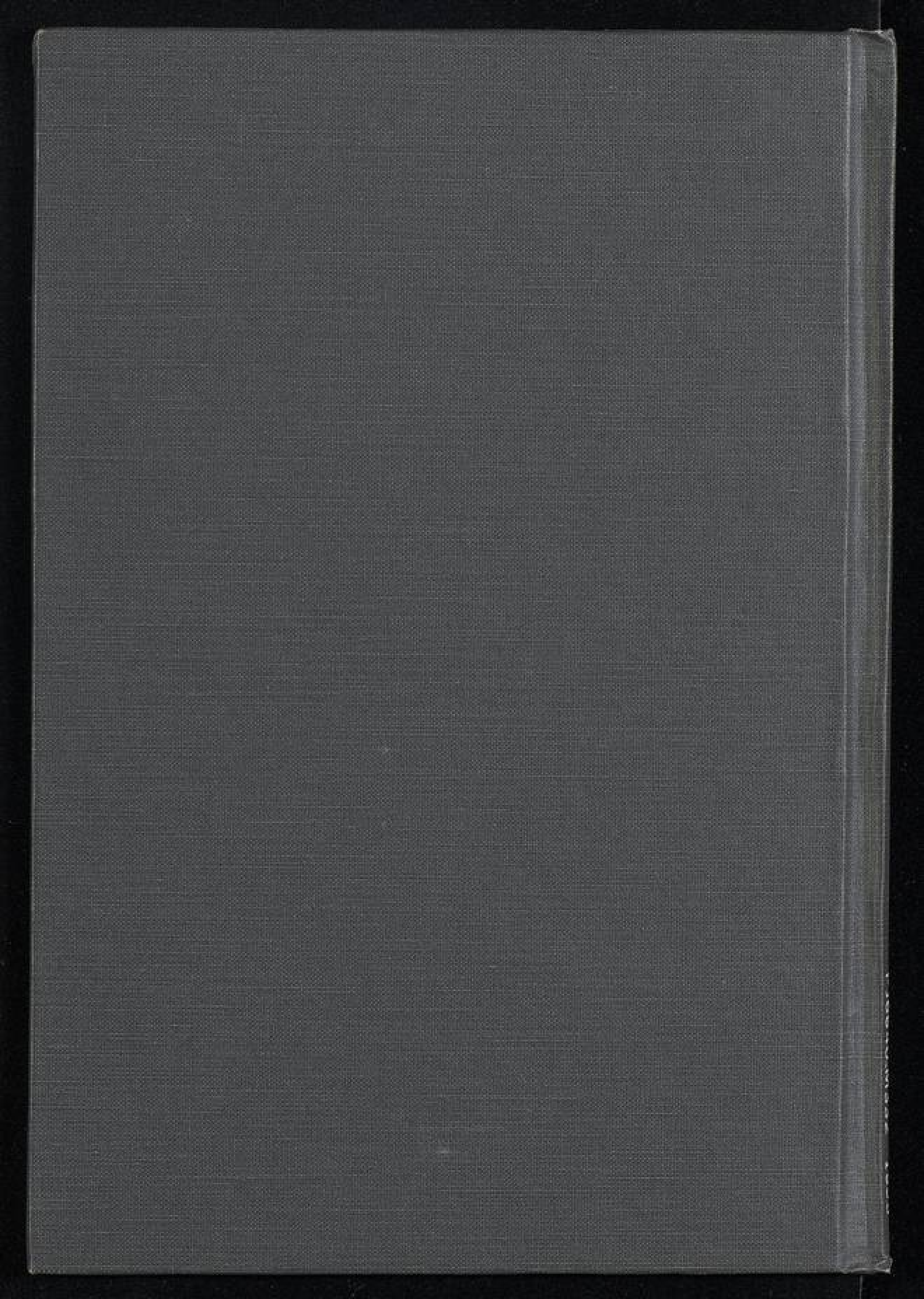
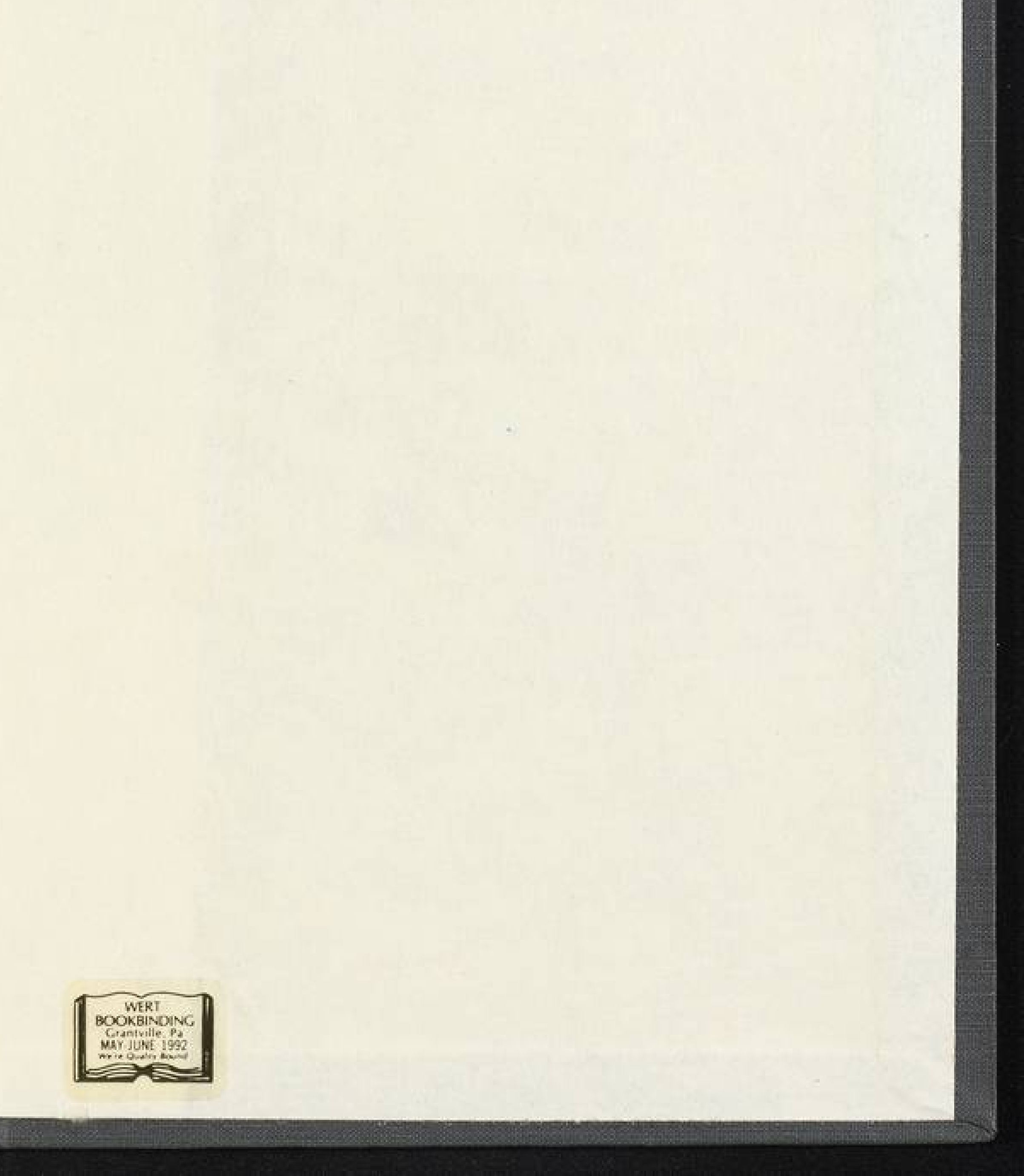



WERT
BOOKBINDING
Grantville, Pa
MAY-JUNE 1992
We're Quality Bound


PRINCETON UNIVERSITY LIBRARY
32101 016789511


PRINCETON UNIVERSITY LIBRARY
This book is due on the latest date stamped below. Please return or renew by this date.
JUN 15 2002
1993
JAN 05 2011
JUN 15 2005

اوّل الف كلمة

في اللّغة العربيّة

للطلاّب الاجانب

لاجل المكالمة وترجمة كتاب القراءة المشكل

الذي قام بطبعه

معهد الدراسات العربية في الشرق الاوسط

شملان – لبنان

١٩٥٣

(الطبعة الثانية)

المطبعة الاميركانية – بيروت

أَوَّلُ أَلْفِ كَلِمَة

فِي اللُّغة العربيَّة

للطلاَّب الاجانِب

لاجل المكالمة وترجمة كتاب القراءة المشكل

الذي قام بطبعه

معهد الدراسات العربية في الشرق الاوسط

شملان – لبنـان

١٩٥٣

(الطبعة الثانية)

المطبعة الاميركانية – بيروت

ا

أب - آباء	father - (ab)
ابدًا	ever, never
ابريق - أباريق	jar, jug
ابن - أبناء	son - (ibn)
أبيض	white (abyad)
أتى	come
اثر - آثار	trace, antiquities, impress
اثّر	to influence, affect
اثري	archeological, historical
أجر - أجور	salary, reward
اجير	paid workman, servant, hireling
أحمر	red (aḥmar)
إستحى	be ashamed
اخ - إخوة	brother - (akh)
أخت - اخوات	sister - (ukht)
اخذ	take - (akhadh)
آخذ	to blame
آخر (أخرى fem	other
آخِر or آخِرة	last, end
اخيرًا	finally
مؤخّرًا	recently
تأخّر	be delayed
أخضر	green (akhḍar)

أديب	polite
أدّى	pay, perform
أدّى إلى	lead to
إذْ	as
اذا	if (idha)
إذًا or إذَنْ	therefore
إذن	permission
أُذُن - آذان	ear - (udhun)
أرز	cedar
أرُز	rice
ارض - اراضي	earth, land, - (arḍ)
أزرق	blue (azraq)
أُسبوع - اسابيع	week (usbū:ʻ)
أُستاذ - اساتذة	master, protessor
أسْر	captivity
اسير - أسرى	captive
ماسورة	tube, pipe
أسف	regret,
متأسّف	sorry
اسم - اسامي - اسماء	name - (ism)
أسود	black - (aswad)
(الآن)	now
إصبع - اصابع	finger (uṣbuʻ)
أصفر	yellow (aṣfar)
أكّد	assure

people, family (ahl)	آهل — اهالي
or (aw)	او
room (ōḍa)	اُوضه — اُوَض
weight (½ kilogr)	اُوقيه — اواق
what (êsh)	(آيش)
where (we:n)	اين (وَين)

ب

by, with, in,	ب
never mind, no harm	لا بأس
discuss	بحث
sea (baḥr)	بحر — بحار
steamer	باخرة — بواخر
stingy	بخيل — بُخلاء
begin	بَدأ
no escape, must, certainly	لا بُدّ
want, will (bidd) (with person pron)	(بِدّ)
change	بدل
instead of	بدلاً من
yesterday	البارح (امبارح)
cold (n.) (bard)	برد
cold (bā:rid) adj.	بارد
cold (about persons) adj.	بردان
mail, post	بريد
telegram	بَرقية برقيات

sure	مؤكد
to eat (akal)	اكل
to, till	الى
less, except (illa)	الاّ
command	أمر — اوامر
matter, affair	امر — أُمور
prince	امير — أُمراء
official, employee	مأمور—مأمورون
woman	امرأة — نساء
yesterday (ams)	أمس
hope	امل
hope, ponder	تامل
in front of (amā:m)	أمام
to guarantee, entrust, insure	آمن
faithful (ami:n)	أمين
deposit, faithfulness, trust	أمانه
but, as for (followed by ف)	امّا
either	اِمّا
to (beside infinitive)	انْ
if	اِنْ
that, verily	اِنّ
human being (insān) (people)	انسان — ناس
wait (istanna)	(إستنى)
time	آن or اوان — آونة
now	الآن

amount مبلغ - مبالغ
yes (mostly in answer to negative question) بلى
girl (bint) بنت - بنات
to build بنى
building بناء - أبنية
door (bā:b) باب - أبواب
"take care" "turn your mind" (di:r bā:lak) (دير بالك)
stamps (ورق بول)
post - office (bō'sta) بوسطه
police بوليس
house (bê:t) بيت - بيوت
egg بيضة - بيض or بيضات
to sell (bā:ʻ) باع (ي)
between, among (bê:n) بين
show, clarify بيّن

ت

date, history تاريخ - تواريخ
merchant (tā:jir) تاجر - تجار
below, under تحت
translate ترجم
leave (v.) (tarak) ترك
get tired (taʻib) تعب
tired (taʻbān) تعبان
nearly (taqri:ban) تقريباً

only, enough (bass) (بسّ)
garden بستان - بساتين
spread (v.) بسط
be pleased (imbasaṭ) انبسط
pleased, well (mabsūṭ) مبسوط
simple بسيط - بسطاء
smile ابتسم
a few بضع
goods, wares بضاعة - بضائع
slow بطيء
hero بطل ابطال
to send (baʻath) بعث
after; yet (baʻd) بعد
far (baʻi:d) بعيد
some (one) (baʻḍ) بعض
suddenly بغتة
to remain بقي
to - morrow (bukra) (بكره)
weep بكى
nightingale بلبل - بلابل
town (balad) بلد - بلاد
country (bilā:d) بلاد - بلدان
silly بليد
to reach بلغ

new (jadī:d) جديد
jar جرّة - جرار
try (jarrab) جرّب
wound جُرح - جِراح
newspaper (jarī:da) جريدة - جرائِد
flow, happen, run جرى
hand - bag, purse جُزْدان
island جزيرة - جزائر
bridge جِسر - جُسور
body جسد - أجساد
" (jism) جِسم - اجسام
spy جاسوس - جواسيس
make (v.), begin جعل
sit جلس
seat, council مجلِس مجالِس
collect (jama') (v.) جمع
be collected, meet, assemble اِجتمع
crowd جمْع - جُموع
" party جماعة - جماعات
week (jum'a) جُمْعة - جُمع
mosque جامع - جوامع
university جامعة - جامعات
all جميع
camel جمل - جِمال
beautiful (jamī:l) جميل

hill (tall) تلّ - تِلال
student, pupil (tilmī:dh) تِلميذ - تلاميذ
follow, read تلا
following, next تالي
mouth (تُمّ - اتمام)
perfect تامّ
completely تماماً
complete (v.) تمّم

ث

be firm ثبَت
confirm, prove ثبّت or أثبت
fox ثعلب ثعالِب
heavy (thaqi:l) ثقيل
snow ثلج
then ثُمّ
price ثمن
precious (thamī:n) ثمين
garment, clothes (thiyā:b) ثوب ثياب

ج

mountain (jabal) جبل جِبال
cheese جُبْن
earnestness جِدّ
very جِدّاً

crowd	جُمهور – جماهير
republic	جمهوريّة – جمهوريات
jinn, demon	جِنّي – جن
crazy	مجنون – مجانين
garden, paradise	جنّة – جنّات
side (janab)	جنب
"	جانِب – جوانِب
south	جنوب
soldier	جُنديّ (جُنْد جُنود)
kind (n.)	جِنس – أجناس
direction (jiha)	جِهة – جِهات
effort	جهْد – جُهود
strive, be industrious	اجتهد
be ignorant	جَهِل
answer (v.) (jā:wab)	جاوب
" (n.) (jawa:b)	جواب – أجوبة
atmosphere, air (jaww)	جَوّ
neighbour	جار – جيران
neighbouring	مُجاوِر
pass (v.) (jā:z) be allowed	جاز (و)
permissible	جائِز
passport	جواز (سفر) جوازات
hunger (v.)	جاع (و)
hungry (jū:ʿān)	جوْعان
hunger (n.)	جُوع
come (jā:')	جاء (ي)
bring (jā:b)	(جاب) (ي)
pocket	جَيْب – جُيوب
army	جَيْش – جُيوش

ح

grain	حَبّ – حُبوب
love (ḥubb)	حُبّ
friend, beloved	حبيب – أحِبّاء
ink (ḥibr)	حِبْر
prison	حَبْس – حُبوس
rope	حَبْل – حِبال
until, in order, so that	حتّى
pilgrimage	حجّ
stone (ḥajar)	حجر – حِجارة
limit, border	حدّ – حُدود
sharp	حادّ
iron	حديد
blacksmith	حدّاد – حدّادون
happen	حدث
relate	حدّث
recent, new	حديث
story, talk, tradition	حديث – احاديث
event	حادِث – حوادِث
free	حُرّ – احرار

put (ḥaṭṭ)	حطّ
keep, preserve (ḥafiẓ)	حفِظ
gathering, party	حفلة – حفلات
tram - car	حافِلة (الترام)
right, truth (ḥaqq)	حقّ – حُقوق
deserve	إستحقّ
field	حَقل – حُقول
rule (ḥakam)	حكم
court (of judgment)	محكمة – محاكم
prosecute (v.)	حاكم
talk (ḥaka)	حكى
tale, story	حِكاية – حِكايات
milk (ḥali:b)	حليب
shave	حَلق
barber	حلّاق – حلّاقون
sweet (ḥilu)	حُلو
pigeon	حمامة – حمامات
bath room (ḥammā:m)	حمّام حمّامات
bathe	تحمّم or إستحمّ
donkey (ḥimā:r)	حِمار – حمير
sour	حامِض
carry (ḥamal)	حمل
bear	إحتمل
need, thing, want	حاجة – حاجات
around	حَوْل
freedom	حُرّية – حُرّيات
freeing or, letter	تحرير – تحارير
war (ḥarb)	حرْب – حُروب
make war, fight	حارب
burn	حرق
fire, conflagration	حريق
movement, noise	حَرَكة
holy place, mosque	حَرَم – أحرام
deprive, forbid (ḥaram)	حرم
respect	إحترم
unlawful, (mosque)	حرام – حُرُم
thief	(حرامي – حرامية)
grief	حُزن – أحزان
feel	حسّ
reckon; according	حَسَب
account (ḥisā:b)	حِساب – حسابات
good, nice	حَسَن
goodness, beauty	حُسن
improve	حسّن
grass	حشيش – حشائش
obtain	حصل على
horse (ḥiṣā:n)	حِصان – حُصن خَيل
be present	حضر
presence	حُضور
,, or title for Mr.	حَضرة – حضرات

حال – أحوال	state, circumstance (ḥā:l)
حالاً	immediately
حالما	as soon as
حام (و)	hover
حيث	where, (because) (ḥē:th)
تحيّر	be perplexed
حائط – حيطان	wall (ḥē:ṭ)
حيلة – حِيَل	trick
مُحتال	shrewd, cunning
حين (احيانًا)	time ; sometimes
حيّ – احيا	alive (adj) town, quarter (n.)
حياة	life (ḥayā:t)
حيوان – حيوانات	animal (ḥayawān)
تحيّة	greeting
أحيى الذِكر	celebrate the memory

خ

خبر – أخبار	news
خبّر	tell, inform (khabbar)
خُبز – خُبزات	bread (khubz)
خاتِم – خواتِم	seal, ring
خجل	to be ashamed
خدّ – خدود	cheek
خدع	deceive
خدم	serve
خادِم – خُدّام	servant
خرج	go out (kharaj)
خريف	autumn (kharī:f)
خِزانة – خزائن	cupboard
مَخزن – مَخازِن	store - house
خسر	lose (khasir)
بخُصوص	concerning
خصّص	specify, set aside
إختصر	abbreviate
خُضرة	vegetables (khuḍra)
خطأ – أخطاء	mistake
خطّ – خُطوط	handwriting line (khaṭṭ)
خاطب	address (v.)
خِطاب	address (n.)
خطيب	speaker
خطَر – أخطار	danger
مُخطِر	dangerous
خطير	important, serious
خفيف	light (to carry)
خفض	lower (v.)
(خلص)	finish, be through (khalas)
خلّص	finish, save
خلّى	let (v.)
خلف	succeed, successor
خليفة – خُلفاء	successor, khalif

common, usual (dā:rij) — دارِج
drachme, money — درهم (دراهِم)
call, invite — دعا
undersigned — الدّاعي
call for — اِسْتَدعى
straight (dughri) — (دُغْري)
warm (dā:fi') — دافِئ
note book, copy book (daftar) — دَفْتر (دفاتِر)
push, pay (dafa') — دفع
rush — اِنْدفع
minute (60 seconds) (daqiqa) — دقيقة (دقائق)
shop (dukkā:n) — دُكّان – دكاكين
tear (n.) — دمْعة – دُموع
seal, brand (stamp) — دمْغة
nearer — أدْنى
the world, universe — الدُّنْيا
turn (v.) intr. — دار
turn (v.) trans. — دوّر
round — مُستدير
circle, department — دائِرة – دوائِر
house (dā:r) — دار – دور
state, government — دَوْلة – دُوَل
last (v.) — دام (و)
always (dā:yman) — دائمًا (دايْماً)

khalifate — خِلافة
differ — اِخْتلف
disagree, contradict — خالف
offence — مُخالفة
to extinguish — أخْمد
choke — خنق
fear (khā:f) — خاف (ا)
fearful — مُخيف
gentleman — (خواجا – خواجات)
good, better (khē:r) — خَيْر
chosen (mukhtā:r) elder of a town — مُختار
tent — خَيْمة – خيام
uncle (maternal) — خال

د

beast (of burden) — دابّة – دَوابّ
arrange — دبّر
enter (dakhal) — دخل
smoke (v.) (dakhkhan) — دخّن
" (n.) — دُخان
study (n.) (dars) — درْس – دروس
" (v.) (daras) — درس
point (v.) — دلّ
spoil, pet — دلّل
step, rank — درجة – درجات

gain	ربح – ارباح
tie, bind	ربط
spring (season) (rabīʻ)	ربيع
to put in order	رتّب
return (rajiʻ)	رجع
review	راجع
hope	رجا
man (rajul)	رَجُل – رِجال
foot (rijl)	رِجْل – أَرجُل
journey	رَحْلة – رحلات
license	رُخْصة – رُخَص
cheap (rakhī:ṣ)	رخيص
return, answer, reject,	ردّ
claim back, take back	اِستردّ
bad (radī:')	رديء
send	أرسل
message	رِسالة – رَسائل
draw, plan	رسم
official(adj)	رسْمي
pavement, platform	رصيف – ارْصِفة
be pleased	رضي
moist, damp	رطِب
refreshments	مُرطّبات
to shepherd, look after	رعى
desire	رَغْبة

without	دون
medicine	دواء – أدْوِيَة
religion	دِين
dinar	دينار

ذ

same, a certain	ذات
mention	ذكر
remind	ذكّر
remember (tadhakkar)	تذكّر
ticket	تذْكِرة – تذاكِر
identity card	— نُفوس
gold	ذهب
to go	ذهب
broadcast	اذاع
owner of ...	ذو
guilt	ذنْب
tail	ذَنَب

ر

head (ra's)	رأْس – رؤوس
chief	رئيس – رؤساء
see	رأى
opinion	رأْي – آراء
lord	ربّ – ارباب
perhaps	ربّما

برغم	in spite of
رَفّ – رُفوف	shelf
رفض	refuse, reject
رفع	lift, raise (rafa‘)
رفيع	high (in rank) thin
رفيق – رفقاء	companion (rafi:q)
رقبة	neck (raqaba)
رقص	dance
رقم – ارقام	figure, number,
ركِب	ride (rakib)
راكِب – رُكّاب	passenger (rā:kib)
مركب – مراكِب	boat, ship
ارتكب	commit
ركز	stick (v.), put up
مركز – مراكِز	centre, station
ركض	run (rakaḍ)
رمى	throw (rama)
(راح)	go (rāḥ)
ارتاح – استراح	rest (istarā:ḥ)
أراد	want, will, wish (arā:d)

ز

زِبدة	butter (zibdi)
(زعل)	be sorry, angry (za‘l)
(زعلان)	sorry, angry (za‘lā:n)
زعيم – زُعماء	leader
زِفت	pitch, tar
(زاكي)	delicious
زميل – زُملاء	colleague
زمان – أزمنة	time (zamā:n)
زهرة – زُهور	flower
زَوج – أزواج	couple, husband
مُتزوّج	married
مزدوج	double
زار (و)	visit (v.) (zā:r)
زِيارة – زِيارات	visit (n.)
زاد (ي)	add, increase (v.)
زِيادة	addition
زَيت	oil (zē:t)
زَيتون	olives
ما زال	continue, is still

س

سأل	ask (sa'al)
سُؤال – سؤالات	question (su'ā:l)
سبّ	curse (v.)
سَبَب – أسباب	cause (n.)
سبّب	„ (v.)
سبح	swim
سبق	preceed

be silent	سكت
live, dwell (sakan)	سكن
peace, greeting (salā:m)	سلام سلامات
surrender, deliver (sallam)	سلّم
greet	– على
take over, receive (a letter).	تسلّم
basket	سلّة – سِلال
string, corps	سِلك – أسلاك
authority	سُلطة – سُلطات
sky, heaven (samā:')	سماء – سموات
high	سامي
allow	سمح
hear (sami')	سمع
fish	سمك – أسماك
fat	سمين
grocer	سمّان
year (sana)	سنة – سنوات
tooth, age (sinn)	سِنّ – أسنان
easy, plain (n.)	سهل – سُهول
facilitate	سهّل
hour, clock, (sā:'a) watch	ساعة – ساعات
get worse	ساء (و)
(city) wall	سور – أسوار
court-yard, square	ساحة – ساحات
drive	ساق (و)
sanctuary, ("mosque")	مسجد – مساجد
register (v.)	سجّل
cigarette (sigā:ra)	سيجاره – سجاير
coast plain	ساحِل – سواحِل
warm, hot	سُخن
secret	سِرّ – أسرار
joy, pleasure	سُرور
bedstead	سرير – أسِرّة
flock, group	سُربه – سُرَب
haste speed (n)	سُرعة
saddle	سرج – سُروج
happy (sa'ī:d)	سعيد – سُعداء
help	ساعد
price	سِعر – أسعار
aid (n.)	إسعاف
journey (n.)	سَفَر – أسفار
" (v.) (sā:far)	سافر
ambassador	سفير
ship	سفينة (سُفُن)
low, bottom	أسفل
sugar (sukkar)	سُكّر
drunk	سكران
close, shut (sakkar)	سكّر
knife (sikkī:n)	سِكّين – سكاكين
line, road	سِكّة

سوق (أسواق)	market
(سوى)	together (sawa)
سوّى	do, make (sawwa) settle
(مُسَوْكَر)	registered
سيّد - أسياد سادة	master, sir
سيِّدة (سِتّ) سيِّدات	lady
سار (ي)	travel, go on
سيّارة - سيّارات	car (sayyā:ra)
ساير	keep pace, comply with
سياسة	policy, politics

ش

شبّ	kindle, blaze
شابّ - شباب شُبّان	youth (shā:bb)
شُبّاك - شبابيك	window (shubbā:k)
شِتاء	winter, rain (shitā:)
شجرة - شجر	tree (shajara)
شُجاع	courageous (shujā:ʿ)
شخص - أشخاص	person
شِدّة	strength, distress (shidda)
شديد	strong, violent
شرّ - شرُور	evil (n.)
شرير - أشرار	evil (adj.)
شرِب	drink (sharib) (v.)
شرح	explain
شرْط - شُروط	condition
شارِع - شوارِع	street (shā:riʿ)
شرّف	honour, visit (v.)
شريف - أشْراف	honourable, noble
شرْق	east (sharq)
اِشْتِراك	participate
اشْترى	buy (ishtara)
شاطِئ - شواطِئ	beach, sea-shore
شاطِر	clever
شعر - شعور	hair (shaʿr)
شعْب (شُعوب)	people, nation
شعَر	feel
شُغْل - أشغال	work (n.) (shughl)
مشغول	busy (mashghū:l)
اِشْتغل	work
شفقة	pity (n.)
مُستشفى	hospital
شكر	thank (shakar)
شكْل - أشكال	form, shape (n.)
شكا	complain
شلح	take off (shalaḥ)
شمّ	smell (shamm)
شِمال	north left (shimā:l)
شمْس - شمُوس	sun (shams)
(شنْطة) شنطات	bag, suit-case (shanta)

مشهور	famous
شهور (آشهُر)	month (shahr)
شهيّ	delicious, appetizing
اشار على	advise
اشار اِلى	point at
شاور	consult
(شاف) (و)	see (shā:f)
شَوق – آشواق	longing
شوكة – شوكات	thorn, fork
شاهد	see, witness
شيخ – شُيوخ	old, (sheikh)
شاي	tea
شيء – آشياء	thing (shay,)
(شوي)	a little (shway)
(شو)	what

ص

صُبح – آصباح صَباح	morning (ṣubḥ)
آصبح	become, begin
صبر	patience
صِحّة	health, truth
صحيح	healthy, true
صاحِب – آصحاب	companion (ṣā:ḥib) friend, owner
صاحَب	accompany, befriend
صحن – صُحون	plate
صاحي	sober, clear
صفحة	page
صدّق	believe (ṣaddaq)
صديق – اصدِقاء	friend
صدْر – صُدور	chest, first seat
صدم	collide
صادف	meet by chance
صرخ	scream
صرف	spend
صعْب	difficult (ṣa'b)
صعد	ascend
صغير – صغار	small (ṣaghi:r)
صفّ – صُفوف	row, class (ṣaff)
اِصطَفّ	range, line up
صفارة	whistle
صافي	clear, pure
صُندوق – صناديق	box (ṣundū:q)
صنع	manufacture, make (v.)
صِناعة	industry, profession
مُصاب	afflicted
اِصابة – اصابات	casualty
صورة – صوَر	pictur (ṣū:ra)
صَوت – آصوات	voice
صيْد	hunting, game
صاح (ي)	shout (ṣā:ḥ)

صار (ي)	become, begin to
صيف	summer (ṣē:f)

ض

ضابط (ضبّاط)	controller, officer
مضبوط	correct, exact
مضحِك	ridiculous
ضحِك	laugh (ḍaḥiq)
ضِد	against
ضرّب	beat (ḍarab)
ضروري	necessary
أُضطرَّ إلى	was compelled to
ضعيف – ضعفاء	weak (ḍa'i:f)
ضوّ	light (n.)
ضاع (ي)	be lost (ḍā:')
ضيّع	lose (ḍayya')
ضيعة – ضيَع	village
ضيف – ضيوف	guest (ḍayf)
ضيِّق	narrow (ḍayyiq)

ط

طبخ	cook
مطبخ – مطابخ	kitchen
طبَع	press, print (v.)
طابع (طوابع)	stamp
طبعًا	naturally
طبيعة	nature
طِباع	character, temper
مطبعة – مطابع	printing-press
طبقة – طبقات	layer, class, story (of a house)
طرح	throw
مطرح – مطارح	place
طرد	drive (v.)
طارد	chase (v.)
طرف – أطراف	edge, side, party
طريق – طُرُق	way, road (ṭari:q)
طريقة – طرائق	manner, method
طري	fresh (ṭari)
طعم	taste (n.)
طعام – أطعمة	food
مطعم – مطاعم	restaurant
أطفأ	extinguish
طِفل – أطفال	baby, child
طقس	weather
طلب	demand
طالب	claim (v.)
طلع	go up, go out
(طلعه) طلوع	up hill, ascending
طالع	read, examine, peruse
تطلّع	look (at)

آطّلع	inform
طمع	greed
طمّاع	greedy
(طمن)	quiet (v.), reassure
اِطمأنّ	enjoy quietness
تطوُّر	development
طويل – طِوال	long (ṭawi:l)
طاوِله	table (ṭā:wila)
طاب (ي)	recover, be good
طيِّب	well, good, nice (ṭayyib)
طار (ي)	fly (ṭā:r)
طيّارة – طيّارات	aeroplane (ṭayyāra)
اِستطاع (ي)	be able

ظ

ظرف – ظُروف	circumstance, envelope
ظريف	fine (adj.)
ظُلم	harm, injustice
ظلم	harm (v.) (ẓalam) illtreat
ظَهر – ظُهور	back (n.) (ẓahr)
ظُهر – اظهار	noon (ẓuhr)
ظهر	appear
ظنّ	suppose, think (zann)

ع

عاتب	reproach
عجيب	wonderful, strange
تعجّب	be surprised
عجلة	haste, wheel. cart
اِستعجل	hasten (ista'jal)
عجوز – عجائز	old woman
عدّ	count (v.)
اِستعدّ	be prepared
عَدَد – أعْداد	number (n.)
عِدّة	several
ما عدا	besides, except
عدوّ – أعْداء	enemy
عداوة	enmity, hostility
اِعتذر	excuse oneself, apologize
عربة – عربات	carriage
عريض	broad, wide
عرض على	propose, present
عرف	know, perceive ('araf)
معارِف	acquaintances, education
معروف	favour, known
عزيز – أعِزّاء	dear
عزّر	(punish) reprove
عزم	(invite), resolve
عسكري – عساكِر	soldier
عشّ – أعشاش	nest
عشيّة	evening

عشا	supper
تعشّى	have supper
عَصر	afternoon, epoch, era
عصفور – عصافير	sparrow (small) bird (‘aṣfū:r)
عصب – اعصاب	nerve
مُتعصّب	fanatic
عضو – أعضاء	member, organ
عطش	thirst (‘aṭash)
عاطِل	bad, worthless idle (‘ā:til)
عُطلة	holiday
عطفه	curve
أعطى	give (a‘ṭa)
عظيم	great
عفو	pardon (n.)
عقل – عقول	mind, reason (‘aql)
عكس	contrary (‘aks)
عُلبة – عُلب	small box, casket
علّق	hang
عِلم – عُلوم	science, knowledge (‘ilm)
علّم	teach
تعلّم	learn
معلوم	of course
على	on, upon (‘ala)
إعتلى	go up, mount
عالي	high
(عال)	excellent
تعالى	(God) Most High
تعال	come (along) (ta‘ā:l)
عمّ	uncle (father-in-law)
عامّ	general, common
عمود – أعمِدة	pillar, post
عُمر – أعمار	age
عميق	deep
عمل – أعمال	deed, action
إستعمل	use (v.)
معمل – معامِل	workshop, factory
عن	from, about (‘an)
عِنب	grapes
عِند	at, with, near, (to have)
عُنوان – عناوين	address
عنى	mean (v.)
معنى – معاني	meaning
عهد – عهود	pact, covenant, time
معهد – معاهِد	institution
عاد (و)	return
عاديّ	usual
تعوّد	be accustomed
عاوِز or عائز	wanting, needy
عيب – عيوب	shame, fault
عاش (ي)	live (‘ā:sh)

عيد – أعياد	feast
عام – أعوام	year
عائلة – عائلات	family
عين – عيون	eye; spring (of water) ('ayn)
عيّن	appoint, fix

غ

غداً	to-morrow
غداء	lunch, dinner (ghada)
تغدّى	lunch, dine (v.)
غرب	west
غريب – غرباء	strange, stranger (gharī:b)
قرش – قروش	piaster (ghirsh)
غرفة – غرف	room
غرق	sink, be drowned
غسل	wash (ghasal)
غصن – أغصان	branch
غضب	anger
غفور	forgiving
غلط – اغلاط	mistake (ghalaṭ)
مغلّف – مغلّفات	envelope
غلى	boil
غالي	expensive (ghā:li)
غني – أغنياء	rich (ghani)
غنّى	sing
غنم	sheep
غنيمة – غنائم	booty
غاب (ي)	be absent
غار – مغارة	cave
غار على (١)	be eager for
غار من	be jealous
غير	other than, dis-(ghê:r) (in front of adjective)

ف

فَ	and (then)
فأر – فئران	mouse
فتّش	search, inspect (fattash)
فتح	open (fataḥ)
مفتاح – مفاتيح	key
فاتر	lukewarm
فتّان	charming
فتى – فتيان	young man, boy
فتاة – فتيات	young woman, girl
فحص	examine
إفتخر	boast, be proud
فاخر	excellent, splendid
(فرّجى)	show
تفرّج	look at
فرح – أفراح	joy
فرد – أفراد	individual

فرس – افراس	mare, horse
فارِس – فُرْسان	horseman, knight
فُرْصة – فُرَص	opportunity, (holyday)
فِرْقة – فِرَق	team, group, division
فرْق – فُروق	difference
مُتفرِّق	different, scattered
فريق	part, party
فارق	abandon
فسّر	explain
فصْل – فُصول	season, chapter
مُفصّل	detailed
فضْل	goodness, kindness
فضّل	prefer
تفضّل	be kind, (please)
فاضِل	good, virtuous
فاضي	empty (fā:ḍi)
فُطور	breakfast (fuṭū:r)
أفطر	„ (v.)
فقير – فُقراء	poor (faqī:r)
فقَط	only
فِكر – أفكار	thought (fikr)
فكّر	think
مُفكِّرة	note book, diary
فكّ	loosen
فاكِهة – فواكِه	fruit
أفلت	escape, slip away
فلّاح فلّاحون	peasant, (ploughman) (fallā:h)
فم (فو) (أفواه)	mouth
فِنجان – فناجين	cup (finjā:n)
فُندُق – فنادِق	hotel
فهِم	understand (fahim)
اِستفهم	ask; enquire
فوْرًا	immediately
مُفوّض	commissioned
فاق (و)	surpass
افاق	wake up
في	in
فائِدة – فوائِد	benefit
مُفيد	useful

ق

قبيح	ugly
قبْل	before (qabl)
قبِل	accept, receive (qabil)
قابل	meet
مُقبِل	coming
مُستقبل	future
قبيلة – قبائِل	tribe
قتل	kill
قاتل	fight

be able, can (qadar)	قدر
(with present tense) may („ past tense) intensifying	قد
as much as	قدر ما
how much (qaddē:sh)	(قدّيش)
present, bring forward, submit	قدّم
in front of	قُدّام
ancient	قديم
coming	قادِم
decision	قرار – قرارات
report	تقرير – تقارير
read (qara')	قرأ
nearness	قُرب (مقْربة)
near, relative (qarī:b)	قريب
propose	اِقترح
corner	قُرْنة – قُرَن
village (qarya)	قرْية – قُرى
glass	قزاز
peal	قشر
cut, tell	قصّ
story	قِصّة – قِصص
palace	قَصْر – قُصور
short (qaṣī:r)	قصير
intention	قصْد – مقاصِد
judge, spend	قضى
judge (n.)	قاضي – قُضاة

district, land	قُطر – أقطار
train (n.)	قِطار – قِطارات or قُطُر
cut	قطع
piece	قِطْعة – قِطَع
not at all	ما – قط
sit (qa'ad)	قعَد
seat (n.)	مقْعد – مقاعِد
a little, a few	قليل
seldom	قلّما
heart	قلْب – قُلوب
turn over (trans.)	قلّب
turn over (intr.)	اِنقلب
pen (qalam)	قلم – اقْلام
pencil	قلم رِصاص
moon (qamr)	قمر – أقمار
lamp (qandi:l)	قنْديل – قناديل
bottle	قنّينة – (قنائن قناني)
be persuaded, satisfied	اِقتنع
coffee	قهْوة
coffee - house	مقْهى – مقاهي
rise, (qā:m)	قام (و)
at once (qawā:m)	(قوام)
say (qā:l)	قال (و)
leader, officer	قائِد – قوّاد
bottom	قاع

power, force قُوَّة
powerful (qawiy) قوي — أقوياء
bond, chain, restriction قيد — قيود

ك

like كَ
cup, glass كاس — كؤوس
sulphur, matches كِبريت
glass (كُبّاية)
big, large (kabī:r) كبير — كِبار
haughty, proud مُتَكَبِّر
write (katab) كتب
correspond كاتب
book, letter كِتاب — كُتُب
office, bureau مكتب — مكاتِب
letter (maktū:b) مكتوب — مكاتيب
shoulder كتف — أكتاف
much, very, many كثير — كِثار
lie (kadhib) كذِب
give the lie كذّب
noble, generous كريم — كرَماء or كِرام
honour (v.) كرّم
chair (kursiy) كُرسيّ — كراسي
break (kasar) كسر
lazy كسْلان

discover إكتشف
fight كافح
suffice كفى
each, all كُلّ
dog (kalb) كلب — كِلاب
cost, charge كلّف
speak تكلّم
word (kalima) كَلِمَة — كلِمات
speech كلام
how many (kam) كَم
(just) as (before verb) كما
electricity كَهرباء
be about to كاد (ا)
to be كان (و)
nice (kwayyis) (كُوَيِّس)
bag, sack كيس — أكياس
how (kē:f) كَيف

ل

to, in order; let لِ
because لِأنّ
dwell, tarry لبث
dress, put on (labis) لبِس
milk (lebban) لبن
notice (v.) لاحظ

night (lē:l)	لَيْل – لَيالي

م

table	مائِدة – موائِد
dated	مؤرَّخ
conference	مؤتمر
safe place	مأمَن
united	متَّحِد
when (question)	متى – إيمتى
example, proverb	مَثَل – أمثال
like, as	مِثْل
enjoy	تمتَّع بـ
magazine, review	مجلَّة
quarter of town	محلَّة – محلّات
place	محَلّ – محالّ
station	محطَّة
examine	إمتحن
stretch	مدّ
period	مُدَّة
praise	مدح
school (madrasa)	مدْرسة – مدارِس
manager director	مُدير
city, town (madī:na)	مدينة – مُدُن
bitter	مُرّ
pass (v.)	مرّ
glance, moment	لحظة
join, overtake	لحِق
meat (lahm)	لَحْم – لُحوم
sweet, delicious	لذيذ
enjoy	إلتذّ
necessary, must (lā:zim)	(لازِم)
necessity	لُزوم
kind (latị:f)	لطيف – لطفاء
play (la'ib)	لعِب
turn (v.), draw	لفت
turning, gesture	لَفْتَة
meet	لقي – لاقى
meeting - place	مُلتقى
pick up	إلتقط
but	لكِن
did not	لَم
when (conjunct. adv.)	لَمّا
dialect, accent, tone	لَهْجة
no, not (with verbs in pres.)	لا
board (lō:h)	لَوْح – ألواح
hotel	(لوكَندة)
colour (lô:n)	لَوْن – ألوان
pound (money) (lī:ra)	ليرَة
(is) not	لَيس
why	(لَيْش)

مرّة – مرّات	time, once
مرض – آمراض	illness
مريض – مرضى	ill (marī:ḍ)
مزّق	tear (v.)
مسح	wipe
مسك	seize, catch (masak)
مسافة	distance
مُستوي	ripe
مشى	walk
(مصاري)	money
ماضي	past
مطر – آمطار	rain
مع	together with
(معليش)	never mind
معركة – معارك	battle
مكان – اماكن	place
مكّن	enable
آمكن	be able, possible
تمكّن	become able
يُمكِن	perhaps (yumkin)
مِلح – آملاح	salt (milḥ)
ملآن	full
مَلعب – ملاعب	playground
مِلعقة – ملاعق	spoon
مَلِك – مُلوك	king

مُلك – املاك	property
ملّاك – ملّاكون	land owner
ملاك – ملائكة	angel
مِنديل – مناديل	veil, headcover
مِن	from
مَنع	prevent, forbid (mana')
تمنّى	wish
على المَهَل	slowly
ما	what; not
ماء (مَيّ)	water (mayy)
مال – آموال	wealth
مَوج – آمواج	wave
مَولى	lord
مات (و)	die
مَوت	death
ميّت	dead
ميناء – موانىء	harbour, port
ميلاد	birth

ن

نبّه	rouse, notify
نتيجة – نتائج	result
نجح	succeed
نجاح	success
نجا	escape

نحو — towards, about
ناحية – نواحي — direction, side
ندم — regret, resent
نادى — call (nā:da)
نزل — descend (nazal)
منزل – منازل — house
نزهة — pleasure, trip
نزيه — pure, blameless
نسبة — proportion
مناسب — fit, suitable
ناسك – نسّاك — hermit
نسي — forget (nasi)
أنشد — recite, sing
انتشر — be spread
منصب – مناصب — post, position
نصت — listen
نصح — advise
نصف – أنصاف — half (niṣf)
نطق — speak, utter
نظيف – نظاف — clean (naḍi:f)
نظّف — cleanse
انتظر — wait, expect
نظّارات — spectacles
نظّم — arrange, order
نعم — yes (na'm)

ناعم — smooth
نعسان — sleepy (na'sā:n)
نفخ — to blow
منفذ – منافذ — passage, outlet
نفس – نفوس — soul, same (nafs)
نفيس — precious
نشاط — activity, energy
نفع — benefit
أنقذ — rescue
منقار – مناقير — bird's beak
نقل — move, transport
نكتة – نكت — witty remark
استنكر — disapprove of
تنهّد — sob
نهر – أنهر or أنهار — river (nahr)
نهار — day (nahā:r)
أنهى — finish (trans.)
نار – نيران — fire (nā:r)
نور – أنوار — light
نوع – أنواع — kind (n.) species
نال (تناول) — obtain, take
ناول — hand over
نام (١) — sleep (v.) (nā:m)
نوم — sleep (n.) (nō:m)
نوى — intend

duty واجب – واجبات
face, page وجه – وجوه
direct towards اتّجه
find (wajad) وجد
existence وجود
wild, savage متوحّش
uniqe, only, lonely وحيد
love, like ودّ
valley (wā:di) وادي – أودية
deposit, depositary مستودع (–ات)
arrive, come ورد
paper, leaf (waraqa) ورقة – أوراق
behind (warā:) وراء
minister وزير – وزراء
dirty وسخ
means وسيلة – وسائل
season موسم – مواسم
wide, spacious واسع
continuous متواصل
order, recommend أوصى
be clear اتّضح
put, place (v.) وضع
homeland وطن – أوطان
low واطئ
official, officer موظّف

raw, uncooked نيّ

ه

blow, rise هبّ
shout, cheer هتف
flee, emigrate هاجر
flight, emigration هجرة
attack هجم على
give, present (v.) أهدى
gift هديّة – هدايا
flee (harab) هرب
thin, exhausted هزيل
(starting a question) هلْ
energy, zeal (himma) همّة – همم
important (muhimm) مهمّ
importance أهمّيّة
care for, be interested اهتمّ ب
exert one self, persist انهمك في
neglect أهمل
air, wind (hawa) هواء
identity هويّة
be excited تهيّج

و

and وَ
reproach وبّخ

وعد	promise
وعِر	rugged, uneven (land)
وعظ	sermon, preach
وافق	agree with
اِتّفق	agree, happen
وقت – اَوْقات	time
وقتيّ	temporary
وقع	fall, happen
وقّف	stop (trans.)
وكيل – وُكلاء	agent, deputy
ولد – اَوْلاد	child
وليمة – ولائم	banquet
تولّى	take over (the rule)

ي

يا	(for calling, in front of names)
يابِس	dry
يد – ايادي	hand (yed)
يمين	right (hand), oath
يوم – ايّام	day (yō:m)

PREFACE

This vocabulary sets out for reference all the words used in the vowelled Arabic reader issued by the Middle East Centre for Arab Studies. Other words, which experience has shown are useful in elementary everyday conversation, have been added. A list of this sort is, of course, only a basis for further acquisitions — groups such as the pronouns, the numbers and the names of the days of the week are omitted as they may be found in all standard Arabic Grammars. To assist the beginner, some of the simplest and most commonly used words have been printed in transcript, which is kept as near as possible to the system used in Thatcher's Arabic Grammar.

Although this booklet was initially designed for use in conjunction with the accompanying reader, it is hoped that it will be useful in its own right, in providing beginners with a foundation for vocabulary building.

The plural form is as a rule added to the nouns, but not to the regular feminine forms ending in ة — (plur. ات —).

The letters n. or v. after English words denote noun or verb.

Alphabetical order has been followed so that a word must be looked for under its first root letter (e. g. مفتاح under فتح). Certain words, however, notably some beginning with م are to be found under their own first letter, although they are derived from other roots, e. g. مُتّحد which should be under وحد .

Some words which are very common in the spoken language but rarely used in writing are put in brackets.

Names, as مصر and عراق are not given.

For hollow verbs the vowel of the imperfect is given in brackets.

Only the necessary vowels are given. Where no vowel is given fatha should be read except in front of و where domma, and in front of ي where kesra should be read.

THE FIRST THOUSAND WORDS

A BASIC ARABIC VOCABULARY
FOR FOREIGNERS

To accompany the vowelled Arabic reader
issued by

The Middle East Centre for Arab Studies

SHEMLAN

LEBANON

(Second edition)

BEIRUT
AMERICAN PRESS
1953

THE FIRST THOUSAND WORDS

A BASIC ARABIC VOCABULARY FOR FOREIGNERS

To accompany the vowelled Arabic reader issued by

The Middle East Centre for Arab Studies

SHEMLAN

LEBANON

(Second edition)

BEIRUT
AMERICAN PRESS
1953


VETVS & NOVVM TESTAMENTVM
DEI·SVB·NVMINE·VIGET
PRINCETON
UNIVERSITY
LIBRARY

